

## 2003-2004 Toyota Evergreen Learning Grounds Program-at-a-Glance

All grant details and applications are available at [www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html).

Please note: This year's grants will fund native trees, shrubs and vines, and heritage varieties of vegetables and berries. **This year's grants will not fund wildflowers or grasses.** Links to a list of all fundable species will be on our Web site at [www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html). Schools can apply for more than one grant. Applications will be accepted by mail only and must be postmarked by deadline.

### Un coup d'œil au programme 2003-2004 de La classe verte Toyota Evergreen

Les renseignements et les demandes de subvention sont disponibles au [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html).

Veuillez prendre note que les subventions de cette année serviront à l'achat d'arbres, d'arbustes et de plantes grimpantes indigènes et de variétés de plantes potagères et petits fruits du patrimoine. **Les subventions de cette année ne pourront pas être utilisées pour l'achat de fleurs sauvages ou de graminées.** Vous trouverez un lien menant à la liste de toutes les espèces admissibles à une subvention sur notre site Web au [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html). Les écoles peuvent soumettre leur candidature en vue d'obtenir différentes subventions. Toutes les demandes doivent être envoyés par la poste et timbrées avant la date limite.

### Toyota Evergreen Learning Grounds Grant 2003-2004

Amount: Up to \$1000  
Deadlines: November 12th, 2003 and January 14th, 2004  
Eligibility: K-12 Canadian schools

### Subvention de La classe verte Toyota Evergreen 2003-2004

Montant : Jusqu'à 1 000 \$  
Dates limites : 12 novembre 2003 et 14 janvier 2004  
Admissibilité : Écoles canadiennes de la maternelle au secondaire 5

### Toyota Evergreen Learning Grounds Awards of Excellence 2003-2004

Amount: \$2500-\$5000  
Deadline: November 12th, 2003  
Eligibility: K-12 Canadian schools with 3+ years of experience and demonstrating leadership greening their school ground

### Prix d'excellence 2003-2004 de La classe verte Toyota Evergreen

Montant : De 2 500 \$ à 5 000 \$  
Date limite : 12 novembre 2003  
Admissibilité : Écoles canadiennes de la maternelle au secondaire 5 qui possèdent un minimum de trois ans d'expérience en écologisation scolaire et qui font preuve de leadership grâce à leur projet

### Toyota Dealer Involvement Program

Schools receiving TELG grants and awards will be invited to share in a special cheque presentation with their local Toyota dealer.

### Programme de participation à l'intention des concessionnaires Toyota

Les écoles qui reçoivent une subvention ou un Prix d'excellence de La classe verte Toyota Evergreen seront invitées à une cérémonie spéciale de remise de chèque à laquelle participera également le concessionnaire Toyota de leur région.

### “Let's Play, Canada” Evergreen Grant 2003-2004

In celebration of Raffi's album “Let's Play,” sponsored by Troubadour Music and Universal Music Canada  
Amount: \$1000  
Deadlines: November 12th, 2003 and January 14th, 2004  
Eligibility: Canadian schools and childcare centres that are not-for-profit and serve preschool to Grade 3

### Subvention Evergreen « Let's Play, Canada » 2003-2004

Pour célébrer la sortie de l'album « Let's Play » de Raffi (subvention commanditée par Troubadour Music et Universal Music Canada)  
Montant : 1 000 \$  
Dates limites : 12 novembre 2003 et 14 janvier 2004  
Admissibilité : Les écoles et garderies sans but lucratif de la pré-maternelle à la 3e année

### VanCity & Evergreen School Ground Naturalization Grant 2003-2004

What's Offered: \$750 for native plants; Complimentary teacher training workshops on teaching in outdoor classrooms  
Deadline: November 28th, 2003  
Eligibility: K-12 schools in BC's lower mainland, as well as Victoria, Sooke and Saanich

### Subvention de naturalisation scolaire 2003-2004 de VanCity et d'Evergreen

Ce qui est offert : 750 \$ pour l'achat de plantes indigènes; ateliers de formation sur l'enseignement dans les classes en plein air offerts gratuitement aux enseignants  
Date limite : 28 novembre 2003  
Admissibilité : Écoles de la maternelle au secondaire 5 du Lower Mainland, de Victoria, de Sooke et de Saanich (C.-B.)

### Learning Grounds through Green Street 2003-2004

What's Offered: \$250; Phone and e-mail support for schools; Free Evergreen resources  
Deadlines: Feb 25th, 2004 and April 28th, 2004  
Eligibility: K-12 Canadian schools; Schools must register first at [www.green-street.ca](http://www.green-street.ca)

### Les projets d'écologisation scolaire de Ma rue verte 2003-2004

Ce qui est offert : 250 \$; aide par téléphone et courriel pour les écoles; ressources d'Evergreen gratuites  
Date limites : 25 février 2004 et 28 avril 2004  
Admissibilité : Écoles canadiennes de la maternelle au secondaire 5; Les écoles doivent d'abord s'inscrire au [www.green-street.ca](http://www.green-street.ca)

### INTRIA Items Dream Green Community Grants 2003-2004

What's Offered: \$2500; Hands-on support from an Evergreen Associate for the design and implementation of school ground greening projects; School ground greening workshop series  
Deadline: Fall 2003, to be announced through local school boards  
Eligibility: K-12 schools in Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montreal and Halifax

### Subventions d'écologisation communautaire Dream Green 2003-2004 de INTRIA Items

Ce qui est offert : 2 500 \$; aide d'un collaborateur d'Evergreen pour la conception et l'implantation du projet d'écologisation scolaire; séries d'ateliers sur l'écologisation scolaire  
Date limite : Automne 2003 (la date sera annoncée par l'intermédiaire des commissions scolaires)  
Admissibilité : École de la maternelle au secondaire 5 de Vancouver, de Calgary, de Winnipeg, de Toronto, de Montréal et de Halifax

### Learning Grounds Initiative with grants from Wal-Mart

What's Offered: Hands-on support from a local Evergreen Associate to lead schools through a participatory process to design and implement a school ground greening project  
Deadline: Fall 2003, to be announced through local school boards  
Eligibility: Schools in the Vancouver, Edmonton, Calgary, Winnipeg, Waterloo, Toronto, Montreal and Halifax school boards; Schools applying for this support may also apply for grants

### Initiative de La classe verte avec subventions de Wal-Mart

Ce qui est offert : Les associés d'Evergreen aideront les écoles dans le cadre du processus participatif visant à concevoir et à implanter un projet d'écologisation scolaire  
Date limite : Automne 2003 (la date sera annoncée par l'intermédiaire des commissions scolaires)  
Admissibilité : Écoles des commissions scolaires de Vancouver, de Edmonton, de Winnipeg, de Waterloo, de Toronto, de Montréal et de Halifax; Les écoles qui sollicitent de l'aide peuvent également faire une demande pour obtenir une subvention

#### In Future Newsletters...


#### Seeds and Soil

If your school is collecting heritage or native seeds or building soil this fall or next spring, please drop a line to [jhayes@evergreen.ca](mailto:jhayes@evergreen.ca).

#### Dans les prochains bulletins...

#### Les semences et la terre

Si votre école ramasse des semences du patrimoine ou indigènes ou si elle cultive le sol cet automne ou le printemps prochain, écrivez-vous à [jhayes@evergreen.ca](mailto:jhayes@evergreen.ca).



Evergreen and Toyota Canada Inc. and its Dealerships are working together to ensure that children's school environments are nurturing, learning environments. The Toyota Evergreen Learning Grounds Program represents a commitment to contribute positively to the health and well-being of future generations by educating children about the importance of restoring and preserving the environment. Teachers, students and community members are invited to participate in a nationwide effort to reclaim Canada's school grounds and to create healthy learning environments.

Check out the Toyota Evergreen Learning Grounds Charter on Evergreen's Web site — [www.evergreen.ca/en/lg/lg-charter.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-charter.html)

Evergreen ainsi que Toyota Canada Inc. et ses concessionnaires travaillent de concert afin d'offrir aux élèves un environnement scolaire sain. Grâce au programme de La classe verte Toyota Evergreen, nous nous engageons à contribuer de manière positive à la santé et au bien-être des générations futures en sensibilisant les élèves à préserver et à naturaliser leur environnement. Nous encourageons tous les enseignants, les élèves et les membres de la communauté à unir leurs efforts afin de transformer les cours d'école en des lieux d'apprentissage stimulants et interactifs.

Vous pouvez consulter la charte du programme de La classe verte Toyota Evergreen sur le site Web d'Evergreen au [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-charter.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-charter.html)

## Have you registered your school's project with the on-line registry?

Evergreen's on-line project registry provides a free forum for sharing information about school ground greening initiatives across the country. The registry is a great way to promote events, thank volunteers and sponsors, and track progress. Plus it's a year-round teaching tool where you can gather ideas, while sharing your own.

Register your school's project today at [www.evergreen.ca/en/lg/lg-projects.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-projects.html)

## Avez-vous inscrit votre projet d'écologisation scolaire sur le registre de projets?

Le registre de projets en ligne d'Evergreen est un forum gratuit qui vous permet d'échanger de l'information au sujet des projets d'écologisation scolaire qui se font au Canada. Grâce au registre de projets, vous pouvez annoncer des événements, remercier vos bénévoles et vos commanditaires et donner les grandes lignes directrices de votre projet. C'est un outil d'apprentissage utile tout le long de l'année scolaire.

Pour inscrire votre projet, veuillez consulter l'adresse suivante : [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-projects.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-projects.html)



TOYOTA | EVERGREEN  
LEARNING GROUND  
LA CLASSE VERTE

*The Outdoor Classroom* is a biannual newsletter published by Evergreen and distributed free of charge to schools across Canada. No portion of *The Outdoor Classroom* may be reproduced, stored or transferred, electronically or otherwise, without the express written permission of Evergreen. *La classe en plein air* est un bulletin semestriel publié par Evergreen et distribué gratuitement aux écoles à travers le Canada. Aucun extrait de *La classe en plein air* ne peut être reproduit, emmagasiné ou transféré, par voie électronique ou autre, sans l'autorisation écrite d'Evergreen.

Evergreen is funded by the generous support of individual Canadians, foundations, businesses and various government agencies. Major funding partners include: Evergreen existe grâce au soutien généreux de citoyens Canadiens, de fondations, d'entreprises et de différents organismes gouvernementaux. Parmi nos principaux partenaires financiers nous retrouvons :




Printed on 100% recycled paper (including 100% post-consumer fibre) that is both acid and chlorine-free.  
Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé à 100 % (comprenant 100 % de fibres recyclées après consommation) ne contenant pas d'acide et de chlore.

# www.evergreen.ca

355 Adelaide St. West, 5th Floor, Toronto, ON M5V 1S2  
Tel: 416-596-1495  
Fax: 416-596-1443  
info@evergreen.ca

#404 – 134 Abbott St., Vancouver, BC V6B 2K4  
Tel: 604-689-0766  
Fax: 604-669-6222  
infobc@evergreen.ca

1-888-426-3138 toll free in Canada — outside Toronto and Vancouver  
1 888 426-3138 Numéro sans frais pour les appels au Canada (à l'extérieur de Toronto et Vancouver)



no. 12 Fall 2003 Automne

Bringing Nature to our Schools  
Retrouver la nature dans les cours d'école

# the outdoor classroom

The Learning Grounds Newsletter on School Ground Transformation


# la classe en plein air


Le bulletin de La classe verte sur la transformation des cours d'école

### WHAT'S IN THIS ISSUE? DANS CE NUMÉRO...

 News From the Environmental Education Front  
Des nouvelles du front de l'éducation environnementale

 Outdoor Classroom Tip  
Les conseils de La classe en plein air

 Tips on Designing for Diversity  
Conseils pour créer un aménagement diversifié

 Case Study Corner  
Des histoires stimulantes...

 2003/2004 Toyota Evergreen Learning Grounds Program-at-a-Glance  
Un coup d'œil au programme 2003-2004 de La classe verte Toyota Evergreen

Toyota Canada Inc.  
and its Dealerships

Proudly supporting outdoor classrooms on Canadian school grounds.

Fier commanditaire des classes en plein air dans les écoles canadiennes.

MAIL POSTE  
Please send all correspondence to: Veuillez envoyer toutes vos lettres à: Evergreen  
Publication Mail Poste - publications  
40017020

EVERGREEN  
355 Adelaide St. West, 5th Floor  
Toronto, ON M5V 1S2

EVERGREEN  
Bring Nature Back to Your City  
Rendons à notre ville sa nature

## The View From Here...

This summer, we sat under maturing shade trees and looked forward to a fall filled with ripening berry bushes and heritage vegetables. As fall progresses, our shade trees will lose leaves and sun will warm our seating areas below. We imagine students enjoying similar spaces next year as we work to make that a reality through our various program offerings.



## Quoi de neuf?..

Cet été, durant les grandes chaleurs, nous étions installés sous les arbres d'ombrage en croissance et rêvions d'un automne avec des arbustes fruitiers et des légumes du patrimoine qui mûrissent. Quand l'automne s'installera enfin, nos arbres d'ombrage perdront leurs feuilles et le soleil réchauffera les endroits pour s'asseoir sous les branches. Nous imaginons aussi les élèves profiter d'espaces similaires l'an prochain alors que nous travaillons à la concrétisation d'un tel rêve grâce à la variété de programmes que nous offrons.

Encore une fois, les subventions de cette année seront très alléchantes. Pour la quatrième année consécutive, Toyota se joint à Evergreen afin d'offrir aux écoles des subventions et Prix d'excellence s'élevant à 120 000 \$. D'autres commanditaires apporteront aussi leur contribution, ce qui permet d'augmenter le montant de nos subventions et d'apporter davantage d'aide pratique aux écoles. Nous attendons vos formulaires de demande avec impatience! (Voir la dernière page pour plus de renseignements.)

Comme d'habitude, la conception a occupé une grande partie de nos pensées cet été. À la conférence *Designing for Shade* du printemps dernier, John Greenwood a déclaré que les arbres d'ombrage et les abris d'ombre doivent fournir une couverture de 94 % afin d'atteindre le niveau minimal recommandé de FPS 16. Visitez notre site Web pour obtenir une liste des espèces indigènes d'arbres recommandées. (<http://www.evergreen.ca/nativeplants/lists>) En attendant, voici quelques conseils de M. Greenwood : combinez les éléments bâtis, les toiles d'ombrage et les arbres d'ombrage dans l'aménagement, faites pousser des plantes grimpantes sur les murs en ciment pour réduire les rayons UV et planifiez les activités extérieures tôt le matin ou en fin d'après-midi.

Nous nous sommes également penchés sur un autre facteur clé favorisant la santé des enfants dans les cours d'école : l'accès à des aliments sains pour les élèves. La combinaison d'espèces comestibles et indigènes dans la cour de récréation peut considérablement accroître la diversité des plantes et, par conséquent, améliorer la santé des enfants et les possibilités d'enseignement. Poursuivez votre lecture pour en apprendre davantage sur la diversité en matière d'aménagement, sur la culture de légumes du patrimoine et sur une école de la Colombie-Britannique qui profite déjà de tous ces bienfaits.

## read'em - new resources!

### School Ground Greening: A policy and planning guidebook

This resource provides practical guidelines to help school boards promote school ground greening through policies, programs and operating procedures. It describes project types, education and environmental rationales, case studies, and recommended best practices. \$15.00. Available in English only.

Coming October 2003

### The Watershed Connection: Linking the school ground with local ecosystems

This integrated curriculum resource provides 16 lesson plans that focus on Toronto's Don River watershed and that are linked with Ontario's grade four curriculum. Most of the lessons are easily adaptable to other Canadian watersheds. Evaluated and tested by teachers and students in three watersheds. \$35.00. Available in English only.

To order Evergreen resources call 1-888-426-3138 x 42.

## nouvelles ressources : consultez-les!

### School Ground Greening: A policy and planning guidebook

Ce guide comprend des directives pratiques pour aider les commissions scolaires à faire la promotion des projets d'écologisation scolaire par l'entremise de politiques, de programmes et de procédures de mises en œuvre. Il décrit les types de projets, explique le fondement éducationnel et environnement, expose des études de cas et énumère les meilleures pratiques recommandées. Coût : 15,00 \$. Disponible en anglais seulement.

Offert en octobre 2003

### The Watershed Connection: Linking the school ground with local ecosystems

Ce document, intégré au programme d'études des élèves ontariens de la 4e année, offre 16 plans de leçon portant sur le bassin hydrographique de la Don River de Toronto. La plupart des leçons peuvent être facilement adaptées à d'autres bassins hydrographiques du Canada. Le guide a été évalué et testé par des enseignants et des élèves pour trois bassins hydrographiques. 35,00 \$. Disponible en anglais seulement.

Pour commander les ressources d'Evergreen, composez le 1 888 426-3138, poste 42.



# News From The Environmental Education Front

Check out the following great Web sites with school garden information!

- The EcoSchools site by school ground designer Sharon Danks has excellent links and information on gardens, school ground design and eco-based school initiatives. <http://www.ecoschools.com/>
- City Farmer's site has some excellent children's garden links (including one on the three sisters!). <http://www.cityfarmer.org/schgard15.html>
- California is supporting a children's garden in every school. [http://www.cde.ca.gov/nsd/nets/g\\_index.htm](http://www.cde.ca.gov/nsd/nets/g_index.htm)
- See the Learning through Landscapes site for some of the most advanced children's playscape design ideas out of the UK. <http://www.ltl.org.uk/>
- The Canadian Biodiversity Institute has a site full of helpful information on school grounds <http://www.schoolgrounds.ca>
- See <http://www.evergreen.ca/cgi-bin/library.cgi?lang=en> for more links to other organizations

## Des nouvelles du front de l'éducation environnementale

Visitez les sites Web suivants qui contiennent des renseignements intéressants sur les jardins en milieu scolaire :

- Créé par la paysagiste scolaire Sharon Danks, le site EcoSchools contient d'excellents liens et renseignements sur les jardins, l'aménagement de cours d'école et les initiatives écologiques en milieu scolaire. <http://www.ecoschools.com/>
- Le site de City Farmer offre des liens utiles sur les jardins aménagés par les enfants (y compris un lien sur les trois sœurs!) <http://www.cityfarmer.org/schgard15.html>
- L'état de la Californie prête son appui à un jardin pour enfants dans chaque école. [http://www.cde.ca.gov/nsd/nets/g\\_index.htm](http://www.cde.ca.gov/nsd/nets/g_index.htm)
- Visitez le site Learning through Landscapes pour découvrir quelques-unes des idées de terrains de jeux les plus innovatrices provenant du Royaume-Uni. <http://www.ltl.org.uk/>
- L'Institut canadien sur la biodiversité possède un site débordant de renseignements pratiques sur les cours d'école. <http://www.schoolgrounds.ca>
- Consultez notre site au <http://www.evergreen.ca/cgi-bin/library.cgi?lang=fr> pour découvrir encore plus d'organismes



# Case Study Corner

## Growing Diversity

### Grandview/?Uuqinak'uuh Elementary

### School, Vancouver, BC

Grandview/?Uuqinak'uuh Elementary School is a great example of how a school community can design their grounds to include a wide variety of vegetable, fruit and native plant species. The food being produced is just one indication. Students and the after-school garden club plant peas, radishes and lettuces for spring harvest. Through the spring and summer kids harvest salmonberries, strawberries, raspberries, thimble berries, saskatoon berries, blueberries and huckleberries - not to mention all manner of vegetables. Fall brings about the corn, beans and squashes, while edible flowers, tubers and herbs grow through the seasons.



Photo: Joshua Berson

# Tips on Designing for Diversity

Grow plants that provide multiple benefits to each other, humans and the ecosystem.

Plant a native tree (e.g. paper birch) with shade tolerant berries (e.g. service berries) in and around the edges of the tree's eventual canopy. Underneath these, plant a nitrogen fixing ground cover (e.g. purple prairie clover in Western Canada or groundnut in Eastern Canada). This combination of plants provides shade and food for humans as well as shade, food and habitat for birds and insects. The ground cover acts as a green mulch for the other plants, adding nutrients to the soil and helping the soil retain moisture. Additional tips: Add herbs with deep taproots, native spring bulbs and nectar plants. Plant trees in clusters to maximize shade. Add a seating area too!



diverse vegetables / légumes variés

Faites pousser des plantes qui offrent de multiples avantages aux plantes voisines, aux individus et à l'écosystème.

Plantez un arbre indigène (comme un bouleau à papier) avec des arbustes à petits fruits tolérant l'ombre (comme un amélanchier arborescent) autour du futur couvert de l'arbre. Au pied des arbustes, plantez une espèce couvre-sol fixatrice d'azote (comme le trèfle violet des prairies dans l'Ouest canadien ou l'apios d'Amérique dans l'Est canadien). Cette combinaison de végétaux fournit de l'ombre et de la nourriture aux individus ainsi que de l'ombre, de la nourriture et un habitat aux oiseaux et aux insectes. L'espèce couvre-sol sert de paillis vert aux autres plantes en nourrissant le sol et en l'aidant à conserver son humidité. Conseil supplémentaire : ajoutez des herbes à racines pivotantes profondes, des espèces indigènes de bulbes de printemps et des plantes à nectar. Regroupez les arbres afin d'obtenir plus d'ombre. Et pourquoi ne pas ajouter un endroit pour s'asseoir!

Photo: Jane Hayes

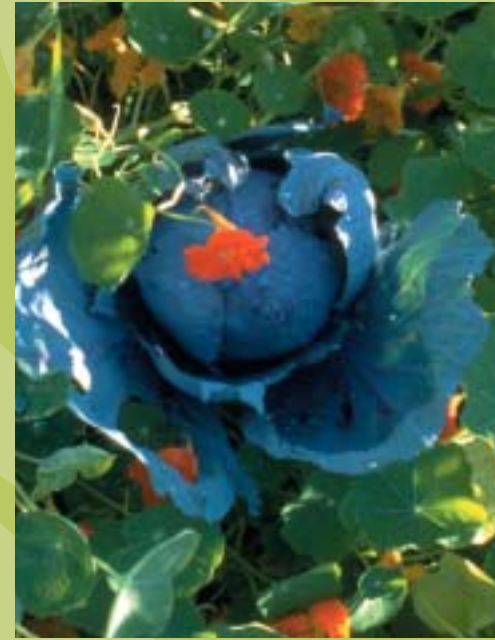


heritage corn seeds / semences de maïs du patrimoine



Grow heritage vegetables together with a variety of fruit, herbs, companion plants and native species.

Heritage varieties of fruit and vegetables have been grown by humans over many generations, yet 75% of the 100,000 vegetable and fruit varieties in North America today are endangered! Planting heritage varieties can help these from becoming extinct. Try planting heritage varieties of garlic for possible harvest before school is out for summer or plant heritage varieties of lettuce and peas in spring. Additional tips: Parsley, nasturtiums and marigolds along with native plant species can



cabbage and nasturtium companions / compagnons des choux et capucines

Photo: Jane Hayes



Regroupez les légumes du patrimoine avec une espèce de fruits, d'herbes, de plantes de compagnonnage et de végétaux indigènes. Les espèces de fruits et de légumes du patrimoine sont cultivées par les hommes depuis de nombreuses générations. Or, 75 % des 100 000 variétés de légumes et de fruits de l'Amérique du Nord sont aujourd'hui menacées! Pour éviter leur disparition, il faut semer des espèces du patrimoine. Vous pouvez semer des espèces d'ail du patrimoine que vous récolterez avant la fin des classes ou planter des espèces de laitue et de pois du patrimoine au printemps. Conseil supplémentaire : le persil, les capucines et les œillets d'Inde ainsi que des espèces indigènes de plantes peuvent équilibrer la population de rongeurs et ainsi accroître les chances de réussite de votre jardin. Pour obtenir la liste des espèces du patrimoine de légumes recommandées pour votre région, consultez les liens sur [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html).



Photo: Jean-Michel Komamichi

balance pest populations and increase your garden's success. See links from [www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html) for recommended heritage vegetable plant lists for your area.

*"Berries are one of the most rewarding things to plant at schools, because kids just love to pick them and share them with friends."*

Paul Neufeld, Garden Coordinator  
Grandview/?Uuqinak'uuh Elementary School, Vancouver, BC

Other areas of Grandview/?Uuqinak'uuh Elementary School's grounds are notable for their diversity as well. An ethnobotanical garden rounds out the plant diversity with more edibles and healing plants traditionally used by First Nations groups, reflecting the cultural heritage of the school's large First Nations population. A community garden on the school grounds hosts gardeners from many different backgrounds who grow foods from around the world. The Salish shade structure, traditional long house and totems add interest, function and meaning to the grounds as well. Shade and wildlife habitats are provided by a variety of native tree and bush species, a couple of thousand wildflowers and a pond.

Thorough planning, innovative design expertise and enthusiastic supporters have made this project a great success. A supportive school board, community agency involvement and well-organized volunteers have helped tremendously too. The project was so successful that funding for a part-time coordinator was obtained this year and nearby Queen Alexander and Mount Pleasant schools have started growing food gardens too. Despite these successes, long-term sustainability is always a concern and on the horizon is further diversifying support for the project. Plans to do this include encouraging more teacher involvement in using the garden curriculum this year. Go Grandview! You're an inspiration to us all!

## Des histoires stimulantes...

### Semer la diversité École primaire Grandview/ ?Uuqinak'uuh, Vancouver, C.-B.

L'école primaire Grandview/?Uuqinak'uuh est un exemple qui prouve que la population scolaire peut aménager sa cour d'école de manière à inclure une grande variété de légumes, de fruits et de plantes indigènes. Et les récoltes n'en sont qu'une preuve! Les élèves et les membres du club parascolaire de jardinage plantent des pois, des radis et de la laitue en vue de la récolte printanière. Au cours du printemps et de l'été, les enfants cueillent des mûres, des fraises, des framboises, des framboises noires, des petites poires, des bleuets et des myrtilles – sans oublier une foule de légumes. Le maïs, les haricots et les courges poussent uniquement à l'automne tandis que les fleurs, les tubercules et les herbes comestibles poussent tout au long des saisons.

D'autres sections de la cour de l'école primaire Grandview/?Uuqinak'uuh sont aussi remarquables par leur diversité. Un jardin ethnobotanique où poussent d'autres plantes comestibles et médicinales autrefois utilisées par les Premières nations s'ajoute aux variétés déjà existantes. Il rappelle le patrimoine culturel de la forte concentration d'élèves des Premières nations qui fréquentent l'école. Un jardin communautaire aménagé dans la cour d'école accueille des jardiniers, dont l'expérience est variée, qui s'adonnent à la culture des aliments de partout dans le monde. Labri à l'ombre d'origine Salish, une longue maison et des totems traditionnels, augmente l'intérêt, la signification et la fonctionnalité de la cour. Grâce à une variété d'espèces d'arbres et d'arbustes indigènes, à quelques milliers de fleurs sauvages et à un étang, des espaces à l'ombre et d'autres pour les animaux ont été créés.

Grâce à une planification approfondie, à une conception innovatrice et à l'encouragement de bien des gens, ce projet un immense succès. L'appui de la commission scolaire, la participation d'organismes communautaires et l'aide bien orchestrée de bénévoles pendant l'été ont également contribué à la réussite. Le projet est si convaincant que l'école a obtenu le financement nécessaire pour embaucher un coordinateur en jardinage à temps partiel pour cette année et que les écoles avoisinantes, Queen Alexander et Mount Pleasant, ont aussi créé un jardin de végétaux. Malgré ce franc succès, la viabilité à long terme constitue toujours une source d'inquiétude et les responsables du projet devront solliciter un appui plus largement diversifié. Cette année, ils encourageront notamment les enseignants à utiliser plus fréquemment le jardin. Longue vie au projet de Grandview! Vous êtes une source d'inspiration pour nous tous!

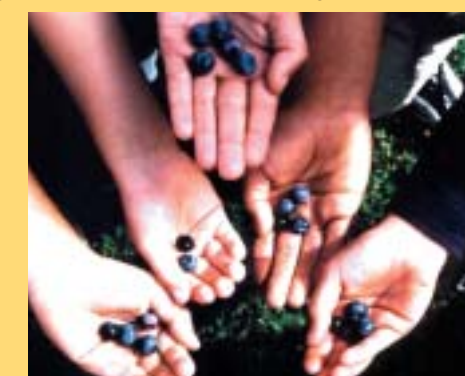


Photo: Amabel Saubie C.S. / École Amabel Saubie

## Outdoor Classroom Tip PLANT CORN, BEANS AND SQUASH

Traditionally many First Nations peoples grew corn, beans and squash. They are called the three sisters because they help each other grow. Corn supports beans to grow tall; beans fix nitrogen in the soil; and squash leaves shade the soil, helping it stay moist. To grow the three sisters:

1. Determine whether you can grow them at your school (you need water access and summer volunteers).
2. Select an area -6m x 5m, out of the way of foot traffic. Create -30 hills (60 cm across, 15 cm high). Leave 20-30 cm between each hill. Add compost and one corn seed per hill. Water daily until it germinates.
3. When corn is 15 cm high, plant 2 beans in the hills beside the corn. Plant squash between the hills as well. Water daily until seeds have germinated. Enjoy!

For heritage corn, beans and squash suited to your area and additional information, see links at [www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/en/lg/lg-funding.html).



corn, beans and squash / maïs, haricots et courges

## Conseil de La classe en plein air PLANTER DU MAÏS, DES HARICOTS ET DES COURGES

Autrefois, bon nombre de groupes des Premières nations cultivaient le maïs, les haricots et les courges. Ces cultures sont surnommées les trois sœurs parce qu'elles poussent bien ensemble. En effet, le maïs sert de tuteur aux haricots pour l'aider à croître, les haricots fixent l'azote dans le sol et les feuilles des courges procurent de l'ombre et aident le sol à conserver son humidité. Pour faire pousser les trois sœurs, il faut :

1. Déterminer si vous pouvez les cultiver à votre école (vous devez avoir accès à l'eau et vous aurez besoin de bénévoles pendant l'été).
2. Choisir une section d'environ 6 m x 5 m, loin de la circulation des piétons. Façonner environ 30 petits tas (60 cm de large, 15 cm de haut). Laisser de 20 à 30 cm entre chaque tas. Ajouter du compost et une graine de maïs au sommet de chaque tas. Arroser tous les jours jusqu'à l'apparition de germes.
3. Lorsque les germes de maïs mesurent 15 cm de haut, planter 2 haricots dans les tas près du maïs. Semer les courges entre les tas. Arroser tous les jours jusqu'à la germination des graines. Regardez vos cultures pousser!

Pour connaître le maïs, les haricots et les courges du patrimoine adaptés à votre région ou pour obtenir plus d'information, consultez les liens affichés au [www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html](http://www.evergreen.ca/fr/lg/lg-funding.html).